

Dr. GILLES BANDERIER  
Bâle, Suisse

***(Ir)rationalité des vampires ?  
À propos du Traité sur les apparitions ... de dom Augustin Calmet***

**Mots clés :** Roumanie, vampires, dom Augustin Calmet, apparitions, morts-vivants

**Résumé :**

On s'est souvent étonné que l'ouvrage le plus important sur le mythe du vampire, avant le *Dracula* de Bram Stoker, soit l'œuvre d'un moine bénédictin français, dom Augustin Calmet (1672-1757). Dom Calmet croyait, comme tout bon catholique, au démon et à la vie après la mort. Il a examiné l'existence des vampires de façon rationnelle, en tant que théologien, pour qui les vampires forment une catégorie particulière d'apparitions *post mortem* et posent la question de la survie séparée de l'âme et du corps. Dom Calmet conclut à leur inexistence, au nom de la raison chrétienne.

NEIL B. BISHOP  
Memorial University of Newfoundland

***Logiques du magique, ou le rationnel dans une fiction de l'irrationnel :  
Les maisons de cristal d'Annick Perrot-Bishop***

**Keywords:** Annick Perrot-Bishop, *Les Maisons de cristal*, speculative fiction, magic, science fiction, the fantastic, the *fantasy* genre, peritext, euphoric, dysphoric

**Abstract:** Multicultural and transcultural Canadian author Annick Perrot-Bishop's prize-finalist novel *Les maisons de cristal* is studied in the light of the characteristics of speculative fiction and the distinctions between science fiction, the fantastic and fantasy ("le genre merveilleux"). The presence of both the rational and the irrational in the peritext and the body of the novel leads to the demonstration of the predominance of the irrational and of the novel's belonging to the *fantasy* genre.

LUDMILA BRANIȘTE  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

***Estetizarea conceptelor rațional și irațional  
în romanul Geniu pustiu de Mihai Eminescu***

***Rational and Irrational as Aesthetic Values in Mihai Eminescu's Geniu pustiu/Solitary Genius (A Novel)***

**Keywords:** Eminescu, *Geniu pustiu/Solitary Genius*, rational versus irrational, sensibility versus passion, philosophy versus poetry

**Abstract:** This article is an attempt to demonstrate that *rational* and *irrational*, as philosophical notions, complement each other. These two spiritual attitudes are not necessarily antagonistic and, when applied to literature, they prove beyond any doubt that the human being has always been prone to oscillate between sense and sensibility, between reason and imagination, as well as between immanence and transcendence, between *Poetry* and *Philosophy*. Toma Nour, the main character in Mihai Eminescu's Romantic novel *Geniu pustiu/Solitary Genius*, is typical of the dramatic coexistence of *sensibility* and *passion*, of *rational* and *irrational*.

DRAGOȘ CARASEVICI  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

***Das Traummotiv zwischen der romantik und der modernen Tiefenpsychologie.***

***Studienfall: Ludwig Tiecks Die Freunde***

***The Dream Motif Between Romanticism and Depth Psychology. A Case Study: Ludwig Tieck's Die Freunde***

**Keywords:** dreams, Romanticism, Ludwig Tieck, depth psychology, irrationality of dreams, Sigmund Freud

**Abstract:** Dreams and the border between dreams and reality have always fascinated the mankind. The Romantics tried to decipher the complex language of dreams, one of the most interesting examples in this respect being Ludwig Tieck, a great connoisseur of the human mind, who even anticipated, especially in his stories, essential ideas of Sigmund Freud's *Traumdeutung* (*The Interpretation of Dreams*). This is actually what we are trying to prove in this article, using the example of Tieck's story *Die Freunde* (*Friends*) written in 1797.

ALINA-VIORELA CĂILEANU  
Doctorand, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

***„Raționalizarea” antisemitismului românesc modern.***

***Imagini animaliere ofensatoare și „justificarea” lor în presa românească din anii 1900-1916***

***The “Rationalisation” of Romanian Modern Anti-Semitism: Offensive Animal Imagery and Its “Justifications” in the Romanian Media between 1900 and 1916***

**Keywords :** alterity, Jewishness, insulting images, “the Jewish Moth”, modern anti-Semitism, nationalism of the Romanian media between 1900 and 1916

**Abstract :** This essay is a part of what is meant to be a series of studies dedicated to the *Image of the Jew* between 1900 and 1916 in the Romanian social landscape and it relies on sources and methods specific to various research fields (anthropology, sociology, philosophy, history, literature, biology and movie studies). Its aim is to analyse the social making of the stereotypical image of the Jew as the epitome of the ‘foreigner’ for peoples trying to define *themselves* in relation to *others*. The (intensely) insulting portrayal of Jews as pests (most of all, the persistent recurrence of the *Jewish Moth* image) defines Romanian modern anti-Semitism and the nationalism of the Romanian pre-war media.

MIHAELA CERNĂUȚI-GORODEȚCHI  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

***Spectrologie carrolliană. Cîteva însemnări***

***A Few Notes on Lewis Carroll's Hauntology***

**Keywords:** Lewis Carroll; spectres; *hauntologie/hauntology* (Derrida); fear, confusion; *guides for the perplexed*; illumination; new *different* ways of understanding and being

**Abstract :** This article proposes a reading of Lewis Carroll's fictional works in the light of the Derridean concept of *hauntologie/hauntology* transplanted to the field of literary interpretation. From *Alice's Adventures in Wonderland* (1865) and *Phantasmagoria* (1869), through the second Alice book (1872) and *The Hunting of the Snark* (1876), to *Sylvie and Bruno* (1889) and *Sylvie and Bruno Concluded* (1893), Carrollian fictions reveal an increasing spectre awareness and an increasing taste for experimenting with meaning in a world that is less and less definite, less and less precisely shaped. The phantasms haunting these texts hover between visible/shown and hidden, between known and unknown, between presence and absence, between reason and nonsense, between life and death. They shake and compromise all certainty, they bring about fear, confusion and doubt. But they also illuminate, they “teach” any intelligent observer how to open to more than one way of thinking, of understanding, of being, how to overcome loss, and failure, and limits, how to conjure the past and the future in one single moment, in a tiny time fraction consequently able to expand to infinity. Lewis Carroll's ghosts are meant to function as paradoxical (but most efficient) *guides for the perplexed* – even when they seem to mislead, or deter, or simply not care. They are always there – here – for a (good) reason.

LUCIA CIFOR  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***Rățional-irățional în spațiul iubirii fatale. Anna Karenina***

#### ***Vernunft und Unvernunft in der Liebe als Fatalität. Anna Karenina***

**Schlüsselwörter:** Vernunft – Unvernunft, Liebe als Fatalität, Liebe und Leidenschaft, leidenschaftliche Liebe, die Femme fatale, (schopenhauerischer) „Wille zum Leben“, (nietzschescher) „Wille zur Macht“, Anna Karenina – ein weiblicher Faust

#### **Zusammenfassung:**

Eine der falschen Annahmen bezüglich der Liebe als Fatalität ist der Gedanke, dass ihre Wurzeln aus dem Bereich des Unvernünftigen stammen. In paradoxer Weise wird ihr sogenannter irrationaler Ursprung nicht aus der Einzigartigkeit ihrer Erscheinung abgeleitet, sondern aus der Irrationalität, die die Hauptpersonen zum Tod, Wahnsinn, Selbstmord usw. führt. Die Liebe als Fatalität ist aus unserer Perspektive eher die Folge eines Übermaßes an Rationalisierung. Ohne die Auswirkung eines moralischen Fehlers zu sein, sondern wie schon mit Recht Denis de Rougemont bemerkt hat, ist die Liebe als Fatalität das Ergebnis einer persönlichen metaphysischen (in weitem Sinne religiösen) Entscheidung und schicksalbildend. Die Liebe als Fatalität stellt aus dieser Sicht ein entscheidendes Lebensereignis dar und ist mit dem nietzscheschen Willen zur Macht verbunden. Im Gegensatz zum schopenhauerischen Willen zum Leben, der in der instinktiven Anziehung, in der Sensualität usw. existiert und aktiv ist und der natürlichen Liebe entspricht, charakterisiert der nietzschesche Wille zur Macht im Bereich der Liebe als Fatalität diese, als wesentliche Wahl des Individuums sich selbst in jenem Lebensraum, den er sich wünscht, zu entwickeln, unbedeutend des zu bezahlenden Preises.

In unserem Beitrag setzen wir uns mit einem der modernen Helden des Eroses auseinander, weil gerade diese Menschentypen am besten in den Hauptromanen des 19. Jhs. beschrieben wurden und sich in der *Liebe als Fatalität* wie faustische Menschen selbstenthüllen. Einer dieser Romane, *Anna Karenina* von Lev Tolstoi stellt die Hauptperson – einen modernen Protagonisten der *Liebe als Fatalität* – als feminine und stark erotische Hypostase des Faust dar. Tolstoi möchte mit dieser Romanperson beweisen, dass falls es einen Lebensbereich gäbe, in dem die Frau ihren ganzen *Willen zur Macht* (mit allen möglichen Bedeutungen dieses Begriffes) ausüben könnte, ohne ihre Weiblichkeit zu verlieren, dieser nur jener der Liebe ist.

CĂȚĂLIN CONSTANTINESCU  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***Metaforă și negație în Metamorfoza de F. Kafka***

#### ***Metaphor and Negation in Kafka's Metamorphosis***

**Keywords:** metaphor, metamorphosis, fictional experiment, literary nihilism, irrational

#### **Abstract:**

One of Kafka's most obsessive and universally meaningful fictions, *The Metamorphosis* could be seen as an incentive for a search of the possible connections between the metaphor and the anxieties generated by the eternal strife between the rational and the irrational. This is a constant feature of Franz Kafka's literary thought, his modern nihilistic approach being suggested by terms such as *absurd*, *irrational* and *loss of meaning*. This study analyses the role of the metaphor and the way it integrates into the discourse, in an attempt to identify the elements that lie at the basis of the whole dialectical process of negation. The purpose of our approach is to show that the poeticity of Kafka's story does not originate in the metamorphosis achieved by metaphor, but in the „counter-metamorphosis” achieved by the transformation of metaphor – as Walter Sokel, Stanley Corngold and other critics have demonstrated.

ADRIAN CRUPA  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***Rățional și irațional în reprezentarea tradițională a realității***

#### ***Rational and Irrational in the Traditional Representation of Reality***

**Keywords:** the being, life, reality, cosmic order, passage, hierarchy, identity, fundamental constant

**Abstract:**

In the Romanian tradition, the being exists only through its connections to the cosmic order, which, as a direct expression of God's will, is previous to it. In Romanian mythology and legends there always exists a first substance out of which the world is created so that the Judeo-Christian dogma of the *ex nihilo* creation does not appear as such; the ontological meaning of the Biblical creation is, however, preserved. The creatures – animals or humans – in both Judeo-Christian and Romanian mythologies exist only due to God.

CARMEN DĂRĂBUȘ  
Universitatea de Nord, Baia Mare

### ***Spațiul arhaic și condiția iraționalului***

#### ***L'espace archaïque et la condition de l'irrationnel***

**Mots clés :** rationnel/irrationnel/transrationnel, produit artistique, réactualisation des archétypes, fonction magique/fonction pratique/fonction poétique

**Résumé :**

Ce papier se propose une variante d'interprétation du mythe de la création dans l'espace expressionniste roumain (la pièce de théâtre *Le Maître Manole*, écrite par Lucian Blaga). Le désir de concurer la divinité ou de l'imiter par la création est une nostalgie ancienne de l'être humain. A l'échelle réduite, le créateur et la création communiquent. Dans l'espace archaïque, en choisissant le chemin rationnel, le Maître va échouer ; en choisissant l'irrationnel du chaos primordial, il réussit à finir son chef-d'œuvre. Si l'on brûle les étapes, si l'on ignore les connexions des avatars historiques à l'archétype, on ne peut pas créer. On a besoin d'irrationnel et de rationnel, dans la même mesure, mais pas toujours à la fois.

DANA DIACONU  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***El descenso a los infiernos, en los arrabales de la irracionalidad. Apuntes para una lectura paralela: Veracruz desde la cueva de Montesinos***

#### ***The Descent into Hell in the Peripheral Zones of Irrationality. Notes for a Parallel Reading: Veracruz from the Cave of Montesinos***

**Keywords:** virtual experience, fictionality, irrationality, truth, inventory

**Abstract**

This article proposes a reflection on the correlations between fictionality and truth in literature through a parallel reading of two narrative sequences that develop the motif of the hero's descent into hell: the adventure of Montesinos' Cave in *Don Quixote* and the episode on the quay of Veracruz in the novel *Far from Veracruz* by Enrique Vila-Matas. The article underlines the role of the irrational to enhance fictionality, thereby allowing a more efficient access to the deep zones of human interiority.

GABRIELA E. DIMA  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***L'escamotage alfieriano nel giustificare i delitti degli Atridi***

***Vittorio Alfieri's Escamotage in Justifying the Crimes of the Atrides***

**Keywords:** Alfieri, tragedy, Atrides' myth, modernisation, psychological analysis, hero as a victim

**Abstract:** When he chooses myths as subjects of his tragedies, Vittorio Alfieri is aware of the need to adjust the motivations of his protagonists to fit the mentalities of the society he lives in, so as to raise in the audience that mixed feeling of horror and pity that Aristotle called *catharsis*. He proposes a personalized version of the bloody story of the Atrides, where Clytemnestra is merely a tool of the cynical Aegisthus, who cunningly exploits her feelings, while Orestes is a victim of his traumatized conscience that leads to madness. Thus Alfieri succeeds in exonerating both Clytemnestra and Orestes of their terrible crimes by means of a psychological analysis unusually profound for his age.

DANIELA DOBOȘ  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***Periferia victoriană: Edward Lear și nonsensul***

***Victorian Periphery: Edward Lear and Nonsense Poetry***

**Keywords:** anomaly, nonsense, limerick, “silly discourse” versus “serious discourse”

**Abstract:** The paper introduces the notions of types of anomaly and nonsense, in order to focus on anomaly as embodied in one of its best British representatives – Edward Lear. The structure schema of Lear's limericks is analysed and then several interpretations of the contents of limericks are introduced, all in the context of the “silly discourse” in English national culture, as the reverse of the “serious” type, as discussed by A. Easthope. Nonsense is as exciting as ever, and continues to gain in popularity, particularly, but not exclusively, in the advertising industry.

VALÉRIE DOUSSAUD  
Université de Limoges

### ***Harry Potter : le retour vers un émerveillement rationnel***

***Harry Potter: A Turn to a Rational Wondering***

**Keywords:** fantasy, (ir)rational world, a sense of wonder, a pragmatic vision of life, the *science* of magic and its limits

**Abstract:** Many people, scholars included, consider *Harry Potter* as a mixture of fantasy and young people's literature, thus conjuring the image of something naive and irrational. They see it as a rehabilitation of magic and believe the book promotes escapism into an irrational world. Indeed the series is brimming with fantastic, mythological, legendary creatures. Indeed the setting proposes a gothic castle inhabited with ghosts. Indeed the characters are wizards. So it must be pure entertainment, light reading, and a sign of our society's deep craving for myths and exoticism. Nevertheless it is possible to view J.K. Rowling's work as the construction of a very rational world, both in its material and spiritual aspects. A world in which the unintelligible, a sense of wonder and mystery are reconciled with a pragmatic, reasonable, sensible vision of life. As one dives into Harry Potter's universe, one realizes how close it is to the Muggles', how a kind of “butterfly effect” seems to rule over people's lives, and how choices are more important than destiny. Present events in the fiction are determined by the past in a long-term chronological and rational chain reaction. Magic itself is in fact mere decorum, and is approached methodically, scientifically. It is something to be acquired, mastered, and, like science itself, it may seem powerful and awe-inspiring, but it does not provide a solution to all the problems met by human kind. Eventually the reader experiences playful escapism and quenches his thirst for the irrational while remaining a down-to-earth, lucid person in search of concrete answers. He does not follow his hero through the looking-glass anymore. What he wants and needs to see is what the reflection in the magic mirror is. Thus are reconciled a sense of wonder and a keen liking and interest for the “real world”.

CONSTANTIN DRAM  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### *Eroul cervantesc între realitate și sminteală*

#### *Alternative Reality and the Madness of Don Quixote*

**Keywords:** reality, illusion, fiction, madness, dynamism, chivalry, quest, rational, irrational, errant

**Abstract:**

Miguel de Cervantes published the second part of *Don Quixote* after the appearance of a counterfeit part two. Anxious to counter his imitators and prove the real paternity of the Knight of the Sorrowful Countenance, Cervantes allowed his imagination to wander so far from existing prose genres – the pastoral tale and chivalric romance being the most popular at the time – that he ended up in an entirely new form. That form is the modern novel, and he is credited with its invention.

The book tells the story of the third journey of Don Quixote, a knight errant, and his squire, Sancho Panza, in quest of a new self. This time, Don Quixote's madness seems to fade into some sort of "sense of reality". In fact, he is lucid enough to ask questions about how real reality is and how unreal illusion is, what fiction is and what fact is. His most interesting discovery is the realization that he is not a real human being, but only a character in a novel.

LILIANA FOȘALĂU  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### *Le poème en prose. A la frontière du visible et de l'invisible*

**Mots clés :** poème en prose, hybridation, poéticité, visible/invisible, irrationnel, manière de voir, frontières

**Résumé :**

Dans cette étude qui n'est qu'un point de départ pour une future recherche, on s'est proposé de montrer l'importance accordée par les auteurs de poèmes en prose de la première moitié du XIX-e siècle au visuel et à la manière dont il opère une ouverture vers le surréel, le fantastique. Dans ce genre par excellence protégé, qui fait preuve d'un haut degré d'hétérogénéité, les frontières entre le visible et l'invisible tendent à s'effacer, comme d'ailleurs les frontières entre les genres traditionnels, les tons, les registres stylistiques, etc. En accord avec la mode romantique de la fiction, du fantastique, du retour du mystère, du goût pour la magie et l'hypnose, les poètes analysés illustrent une valorisation du visible, du réel comme moyens d'investigation de l'invisible, du surréel.

CONSTANTIN GRIGORUȚ  
University of Otago

### *Apocalyptic Imagery in Michel Tournier's Le Roi des Aulnes*

#### *L'Imaginaire apocalyptique dans le roman Le Roi des Aulnes de Michel Tournier*

**Mots clés :** Apocalypse, guerre (Deuxième Guerre), Histoire, intertextualité, irrationnel, métaphysique, nazisme, roman, mythe, initiatique

**Résumé :**

L'article se propose d'analyser l'ancrage allusif biblique à travers les images de guerre à l'intérieur de l'espace narratif du roman *Le Roi des Aulnes*. Publié par Michel Tournier en 1970. À cet égard, après avoir passé en revue les signes/symboles bibliques les plus importants qui s'insèrent dans les segments narratifs clé du roman, on en analyse les fonctions dans le destin initiatique du personnage central Abel Tiffauges qui vacille entre les forces du mal et celles du bien, entre les forces du rationnel et celles de l'irrationnel.

CZESLAW GRZESIAK  
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin

***L'autoréflexion critique de Robert Pinget et de ses personnages-écrivains :  
d'un projet inconscient à une écriture consciente***

**Mots clés :** Robert Pinget, personnages-écrivains ; travail inconscient, travail conscient ; imagination, hasard, spontanéité, irrationnel ; écriture contrôlée, plus raisonnable et consciente ; le lecteur – partenaire et collaborateur actif de l'écrivain

**Résumé :**

Parmi les principaux représentants du Nouveau Roman, Robert Pinget est sans doute celui qui s'intéresse le plus au fonctionnement de l'écriture dans un texte littéraire et aux procédés de son élaboration. Pratiquement, dans chacun de ses textes, il y a un ou plusieurs personnages qui parlent ou/et écrivent. En écrivant un conte, un récit, un journal, des mémoires ou une/des lettre(s), ils ajoutent aussi des commentaires et réflexions critiques, en les intégrant au texte écrit.

R. Pinget et ses personnages-écrivains utilisent deux méthodes de travail : un travail inconscient et un travail conscient. Dans un premier temps, il s'agit d'une activité littéraire inconsciente qui se caractérise par le recours à la spontanéité, au hasard, à l'irrationnel et à l'imagination. Dans un deuxième temps, l'écrivain passe à une écriture plus maîtrisée, contrôlée, donc plus raisonnable et consciente.

En somme, toute l'activité de Pinget et celle de ses personnages-écrivains est orientée vers l'écriture. Celle-ci se révèle novatrice et originale. Elle intègre pratique et théorie. L'écrivain nous introduit dans son cabinet de travail et nous fait connaître les arcanes de son métier, de son écriture et, en général, de sa création littéraire. En exposant ses difficultés, en essayant de dévoiler aux autres sa façon d'écrire, il cherche à faire partager son expérience au lecteur qui devient son partenaire et son collaborateur actif ; le lecteur, en rassemblant les données dispersées dans le texte et en les combinant, devient enfin celui qui achève le récit et qui lui donne un/des sens plausible(s), sinon possible(s).

GYÖRFI-DEAK GYÖRGY

***(I)Răționalitate și simțire:  
doi eroi paradoxali – detectivul particular Philip Marlowe și geniul Bartimaeus***

***(Non)Sense and Sensibility: Two Paradoxical Heroes – Private Eye Philip Marlowe and Bartimaeus the Djinni***

**Keywords:** logic, sentimental nature, constitutive ambivalence, “erratic” behaviour, supernatural, charisma, paradoxical heroes, rehabilitation of minor genres (detective and respectively children’s fiction)

**Abstract:**

Private eye Philip Marlowe is a passionate chess-player in love with logic and sophisticated reasoning, but at the same time he is a good natured, even sentimental, person. Due to this constitutive ambivalence (sense *and* sensibility!), he is prone to making “absurd” personal decisions, which readers worldwide find so very human and consequently attractive. The *eccentric* personality of Raymond Chandler’s hero has been successfully reworked and “recast” in Jonathan Stroud’s *Bartimaeus Trilogy* as the title character, Bartimaeus, an “unreasonable” five-thousand year old djinni, a generous maverick whose inner paradox brings him (quasi-) isolation in the fictional world – and the audience’s adoration in exchange. The two paradoxical and so very charismatic heroes seem to have become the epitomes of the “rehabilitation” of two “minor”, but extremely popular, genres: detective and respectively children’s fiction.

ROXANA HAIDBERG  
Universitatea „Petre Andrei”, Iași

***Rationnel - irrationnel dans les drames mythiques  
de Jean Giraudoux et Jean-Paul Sartre***

***Rational vs. Irrational in Jean Giraudoux's and Jean-Paul Sartre's Mythical Dramas***

**Keywords:** the *Moirae* – destiny / fatality / fate / inevitability; irrational; gods; transcendence, human condition

**Abstract**

In the French theatre of the first half of the twentieth century the mythic hero's aspiration to build up a perfect world based on reason comes up against the forces of the irrational. Jean Giraudoux's heroes in *La Guerre de Troie n'aura pas lieu*, *Amphitryon 38* and *Electra*, or Oreste in Sartre's drama *Les Mouches* are the defenders of humanity against fatality in the permanent conflict between ephemeral and eternal, history and transcendent, rational and irrational. The main guiding lines of the myth are enriched with a vast arabesque of ambiguities which brings the modern spectator into direct confrontation with the important issues of the contemporary world.

VELICHKA IVANOVA  
Université Paris III-Sorbonne Nouvelle

***L'irrationnel de l'histoire chez Milan Kundera et Philip Roth***

***The Irrational of History in Milan Kundera's and Philip Roth's Novels***

**Keywords:** rational and irrational representations of reality; novel vs. historiography, mass media, ideology; Milan Kundera, Philip Roth

**Abstract:** The study analyzes, in a comparative approach, the vision of history as irrational, shared by two contemporary novelists, the Czech Milan Kundera and the American Philip Roth. The article focuses on *The Book of Laughter and Forgetting* (1979) by the former and *American Pastoral* (1997) by the latter. Both works offer detailed analyses of the illusions of simplicity that reduce the present to a logical model easy to control. The authors compose polyphonic narratives whose objective is to prompt ceaseless interrogation instead of giving final answers. Thus, Roth and Kundera destroy the rational representations of reality imposed by historiography, mass media or ideology.

ALEXANDRA JELEVA  
Sofijski Universitet „Sv. Kliment Ohridski”

***La (pseudo-) rationalité du fantastique romantique***

**Mots clés :** fantastique, romantisme, vraisemblance, discours pseudo-rationnel

**Résumé :**

Le texte se propose d'aborder le concept de fantastique à la lumière de certains textes théoriques de l'époque romantique. La réflexion s'articule autour de la notion de vraisemblance. Elle s'appuie sur les définitions de G. Genette et de J. Kristeva et met l'accent sur la production d'un discours argumentatif pseudo-rationnel destiné à fournir un alibi à la fiction.



NATALIA LECLERC  
Université Paris IV-Sorbonne

### *La prise de risque, rationnelle ou irrationnelle ? Le cas du joueur*

**Mots clés** : jeu, hasard, stratégie, risque, tragique, folie, sujet, réalité, temporalité, métaphysique

**Résumé** :

La prise de risque est une situation où la tension entre rationalité et irrationalité est particulièrement sensible. Le jeu de hasard, notamment tel qu'il est mis en scène en littérature, exacerbe cette tension. Par l'étude de romans de Dostoïevski, Malraux et Paul Auster, nous verrons comment le sujet qui se met en danger semble se déconstruire, mais aussi la façon dont le jeu lui permet également de dépasser cette phase négative pour accéder à une rationalité autre. En outre, *Le Joueur*, *La Condition humaine* et *La Musique du hasard* relèvent tous trois du registre tragique, mais dans une acception singulière, refusant la soumission à un destin qui dépasse le sujet. Par le choix délibéré de se mettre en danger, le joueur choisit sa fatalité.

TEODORO PABLO LECMAN  
Instituto de Enseñanza Superior N° 1  
Dra Alicia Moreau de Justo, Buenos Aires

### *Figuras de la razón: ¿la pasión?*

**Les figures de la raison : la passion?**

**Mots clés** : prépotence de la raison, la terreur du pouvoir, raison et chaos, raison et déraison, la raison de l'inconscient, la raison technologique, la raison digitale, la raison perdue

**Résumé** :

Rationnel-irrationnel: dans cette continuité nous signalons tout d'abord la prépotence de la raison; c'est à partir de celle-ci que l'on déduit et même l'on pré-dit l'irrationnel. Intronisée en Déesse par la Révolution Française, en exclusion expresse des Droits de Colonies, elle inaugure une nouvelle Terreur du Pouvoir, aujourd'hui Terreur de la raison technologique.

Raison et Chaos: donc, ce n'est pas la raison qui va mettre de l'ordre dans le Chaos mais celle qui va le produire par un retour qui s'appelle barbarie, du sein même de la culture.

Raison vitale: Le legs d'une raison d'être, et non du pouvoir, selon Goethe, la raison vitale va être annulée par la rationalisation technologique et même le rationnement des guerres et régimes génocides permanents: le rêve de la raison produit des monstres.

Des multiples raisons ou de multiples sens de la raison, partant de la raison comme une privation (au sens aristotélique, du monde), comme sans-raison ou déraison (démence divine oedipienne dans Eschille, folie dans Foucault), passant par l'a priori kantien de la *Vernunft* et ses attributions multiples (pure, pratique, etc.), jusqu'à la négativité a posteriori de la raison dans Hegel, nous ajoutons à la prépotence le pre-texte de sa violence ad hoc: raison d'État, raison naturelle, ultima ratio, « razón del artillero », etc.

Temporalisée la raison par Hegel on cherchera vainement l'âge de raison. Nous citons un peu. Sartre en dit assez.

À l'aide de John Berger, Silesius, Primo Lévi, Semprun, Freud et d'autres nous trouvons que des raisons intenses et pèlerines conduisent l'être humain jusqu'à l'échec de sa poursuite, dans une tâche inconclue, celle de la vie, rétrécie comme la peau de chagrin.

Enfin, on voudrait donner raison à Hegel, qui veut donner raison du monde dans la figure du Maître: les passions de l'histoire sont les astuces de la Raison, mais, contre Hegel, nous rejoignons Camus dans la révolte et la recherche d'une raison perdue: une passion, la raison. Après Freud, le dernier qui a voulu trouver une raison au sein du non-sens, celle de l'inconscient.

Contre la raison digitale, qui veut nous réduire à un numéro insensé, jouti par la Banque, et pulvériser tout corps humain, biopolitiquement, dans l'injonction thanatique des logos: une i-logique,(de l'irrationnel à l'imaginaire) une déraison du profit fou. À notre corps défendant.

CORNELIA MACSINIUC  
Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava

***Paradoxes of Disbelief: Metamorphosis and Metadrama  
in A Midsummer Night's Dream***

***Paradoxes de l'incrédulité : métamorphose et métadrame dans Le songe d'une nuit d'été***

**Mots clés :** théâtre rationnel/irrationnel, contrat théâtral, métadrame comique, suspension de l'incrédulité, imagination, métamorphose, convention, dimension métagénérique

**Résumé :**

Partant de la prémisse que le « contrat théâtral » présuppose, de la part du spectateur aussi bien que de celle de l'acteur, une suspension volontaire de l'incroyance, cet article porte sur l'emploi du motif de la métamorphose dans *Le songe d'une nuit d'été* dans le contexte de la dimension métadramatique et métagénérique de la pièce. Focalisé sur l'épisode comique de la transposition théâtrale, par les artisans athéniens, de l'histoire de Pyramus et Thisbe, empruntée à Ovide, l'article explore la valeur métatropique de ce motif, qui figure le paradoxe de l'expérience théâtrale, définie par la tension entre le détachement rationnel et l'abandon à l'imagination, associée à l'irrationnel.

TINA MAMATSACHVILI  
Université d'État « Ilia Chavchavadzé », Tbilissi

***La notion de couleur comme un élément rationnel mortuaire  
dans La jeune Parque de Paul Valéry***

**Mots clés :** Paul Valéry, *La jeune Parque*, « l'identité de couleur », Wittgenstein ; guerre, peur, puissance/impuissance, défi irrationnel

**Résumé :**

Depuis toujours conçue de deux manières – dans son aspect purement matériel, pigmentaire et dans son immatérialité impliquant une simple luminosité –, la couleur apparaît comme une notion ambivalente relevant d'une indétermination du concept « d'identité de couleur ». La conceptualisation subjectivée de la couleur vacille donc entre le rationnel et l'irrationnel. Dans *La jeune Parque* de Paul Valéry la couleur a une importance cruciale, car l'explicitation rationnelle du récit résulte de l'exposition des faits irrationnels dans le poème.

ANDI MIHALACHE  
Institutul de Istorie „A. D. Xenopol”, Iași

***Les raisons de l'histoire et la culture de la confidentialité:  
les archives du Service Secret Communiste Roumain***

***The Reasons of History and the Culture of Confidentiality: the Securitate Files***

**Keywords :** Romanian Secret Service (Securitate), postcommunism, recent history, truth, imaginary, fear, political silence, culture of confidentiality

**Abstract:** This article focuses on the Securitate files as a political stake, but also as first rank sources for academic research, not from the current perspective of recent history, but from that of cultural history. In post-communist Romania, silence is the secret's poor relative and confidentiality its respectable form. Ironically or not, we could state that in our country the secrets of communist repression are literally protected by law. The secret is an unbidden, illegitimate competence. In its ethics it does not matter what is good and what is bad, what is true and what is false. The main interest is what is said and what isn't. The secret being a convention, a pact, the gesture of not saying seems to be more important than the unsaid thing. The inexpressible, the not saying create relationships, social complicity, but also hierarchies, demarcations between those who hold a secret and those who do not know it or are afraid to be divulged.

BRIAN MUÑOZ  
Universidad de Puerto Rico (Recinto de Mayagüez)

***Entre rationalité et imaginaire : le statut de la pluralité des mondes***

**Mots clés** : rationalité scientifique, l'irrationalité des récits de l'imaginaire, la pluralité des mondes, le finitisme aristotélicien, la réforme infinitiste brunienne

**Résumé** : Envisager une vie hors notre système solaire est loin d'être une chose absurde. Le thème de la pluralité des mondes, habités ou non, met l'emphase sur les relations entre la rationalité scientifique et l'irrationalité des récits de l'imaginaire. Cela dit, le thème de la pluralité des mondes a été pris très au sérieux par toute une série d'intellectuels de premier ordre. Nous envisagerons ici le cas de Giordano Bruno face au traitement rationnel de la possibilité d'une pluralité de mondes.

Nous verrons tout d'abord les relations qu'entretiennent l'imagination et la raison en cosmologie selon Bruno. Ensuite, nous poserons le cadre cosmologique de la réforme infinitiste brunienne, pour conclure sur sa propre version de la théorie de la pluralité des mondes qu'il construit principalement contre le finitisme aristotélicien.

ADINA-LUCIA NISTOR  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

***„Frau Königin, Ihr seid die schönste hier,  
aber Sneewittchen ist tausendmal schöner als Ihr.”***

***Zum Motiv der Kindesaussetzung in den Märchen der Brüder Grimm***

**«Madame la reine, vous êtes la plus belle ici, mais Blanche-Neige est encore mille fois plus belle». Sur le motif de l'abandon des enfants dans les contes de fées des frères Grimm**

**Mots clés** : l'abandon des enfants, infanticide ; attitude irrationnelle *versus* causes « rationnelles » : raisons socio-économiques, biologiques et psychologiques ; contes de fées, les frères Grimm

**Résumé** : L'abandon des enfants, une attitude difficilement à comprendre à présent à cause de son irrationalisme, peut être suivi historiquement jusqu'à l'Antiquité, où il était lié au droit de la famille du père et parfois de la mère d'abandonner ou même de tuer les nouveau-nés par des raisons fondées et rationnelles.

L'abandon des enfants apparaît en tant que motif dans les oeuvres littéraires, le but de notre démarche étant d'analyser ce motif dans les contes de fées des frères Grimm de deux points de vue : celui des auteurs (le père, la mère biologique, la belle-mère et tous les deux parents) et des raisons qui les ont déterminés d'abandonner les enfants (des raisons socio-économiques, biologiques et psychologiques).

MIHAELA PARASCHIV  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

***Tacit și iraționalul***

***Tacite et l'irrationnel***

**Mots clés** : irrationnel, sceptique, le subjonctif du locuteur, subterfuge discursif, transcendental

**Résumé** : On se propose dans cet article de commenter la relation du grand historien romain Publius Cornelius Tacitus avec l'élément transcendental, étroitement lié avec la mentalité traditionnelle de son peuple. Selon nous, même si dans ses œuvres, *Historiae* et *Annales*, il parle de *miracula*, *prodigia*, *ostenta*, *omina*, *portenta* (mots latins qui désignent toutes sortes d'apparitions ou événements miraculeux), Tacite a utilisé des vrais subterfuges discursifs pour les discréditer. Il apparaît donc bien que Tacite a été un maître des insinuations: chez lui, la *gravitas* va de pair avec l'ironie. Ainsi, Tacite se donne la peine d'instruire ses concitoyens, de leur assurer une liberté intérieure dépourvue de vaines craintes métaphysiques.

RADU I. PETRESCU  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### *Notes sur les possibles cohérences d'un poème de Tzara*

#### *Notes on the Possible Coherences of One of Tzara's Poems*

**Keywords:** Dada, coherence, poetical, stamps, humanity of the horse, lighted heads, sewing machine, scissors, the divine fly of Apollinaire

**Abstract:** Based on the analysis of a poem by Tristan Tzara, the essay is an attempt to reveal some of the techniques used in the dada rhetoric, denying the apparent incoherence of such works and demonstrating their sui-generis rationality, which is no different, essentially, than that of poetry itself, related to the particular rationality of the dream.

BOGDAN ROMANIUC  
Masterand, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### *De la Discurs asupra metodei la Recursul la metodă*

#### *Del Discurso del método al Recurso del método*

**Palabras claves:** racionalismo cartesiano, Alejo Carpentier, *discurso – recurso*, pretendida racionalidad, dictadores latinoamericanos, ironía

**Resúmen:** Con la inspiración del filósofo René Descartes, el escritor cubano Alejo Carpentier agregó otro tirano literario al enorme panteón de los dictadores latinoamericanos. En *El recurso del método* (una novela de mascarar) Carpentier recurre al complejo truco literario de seguir los razonamientos de Descartes, para en el inicio de cada uno de los capítulos, utilizar como epígrafe uno de los pensamientos del filósofo francés escritos en el *Discurso del método*. El título de la novela que parodia a la obra de Descartes lleva en sí mismo la ironía con la cual Carpentier muestra las taras del sistema social de su continente. El título de *El recurso del método* es una inversión irónica de la obra de Descartes, pues „América Latina es el continente menos cartesiano que se puede imaginar.” El reemplazo de *discurso* por *recurso* le sirve a Carpentier para mostrar que el accionar del Primer Magistrado, y el mundo latinoamericano que gobierna, esta en las antipodas del racionalismo cartesiano. El dictador quiere ser racional al estilo cartesiano, pero en verdad no existiría tal pretendida racionalidad.

IULIANA SAVU  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### *Controversata componentă rațională a lumilor utopice*

#### *The Disputed Rational Nature of Utopias*

**Keywords:** (the) utopic genre, utopia, dystopia, reason, rationalism, knowledge, prescribed social behaviour, mimesis, indoctrination, automatism

**Abstract:** Quite often, literary utopias are accused of having spread out the idea of a perfectly rational society, not only within the utopic genre, but also within the history of mankind. The author of the study attempts to prove that this current opinion bears little truth: the utopias of the Renaissance exhibit no despotism of the human reason, but the extreme discipline and the ascetic happiness of their worlds is frequently considered inhuman. Therefore, ruling by absolute reason becomes the favourite subject of mockery within Illuminist utopias, yet it is true that one must watch out of the subtle replacement of reason by automatism. Longly blamed for its absolutism, reason is in fact confiscated and exploited by despotic regimes, who use it both as major offer and perfect alibi, but fake its nature. Eventually, reason is fully compromised within the dystopic worlds, where it undergoes the ultimate corruption of its beauty and nobility. The fact is that, highly recited, reason is there almost absent, as well as the humanity of people.

PETRUȚA SPÂNU  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***Rațional-irațional în „hortomania” prințului de Ligne***

***Rationnel-irrationnel dans l’«hortomanie» du prince de Ligne***

**Mots-clés** : jardin français, jardin anglais, rationnel, irrationnel, jardinomane, hortomanie, nature, philosophie.

**Résumé** :

Charles-Joseph prince de Ligne (1735-1814), originaire des Pays-Bas autrichiens, lorsque la Belgique actuelle se trouvait sous la domination des Habsbourgs d’Autriche, a passé sa jeunesse entre Bruxelles et la résidence paternelle de Belœil. Il a hérité d’une des plus grandes fortunes d’Europe qui lui a permis d’aménager les jardins français de Belœil selon son goût, à l’anglaise, en passant du rationnel à l’irrationnel, ou plutôt en les conciliant. L’abbé Jacques Delille, l’auteur du poème didactique *Jardins ou l’Art d’embellir les paysages* (1780), reconnaît en lui un grand connaisseur de jardins. Dans son livre sur le caractère et les fonctions des jardins dans la vie sociale, *Coup d’œil sur Belœil et sur une grande partie des jardins de l’Europe* (1781, 1786, 1795), il précède les postulats de l’écologie contemporaine.

ELENA-BRÂNDUȘA STEICIUC  
Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava

### ***Les « choses que l’entendement n’arrive pas à expliquer ni à comprendre » : quelques considérations sur Amours sorcières de Tahar Ben Jelloun***

**“Things that Reason Cannot Explain nor Understand” : Some Considerations on Tahar Ben Jelloun’s  
Amours sorcières**

**Keywords**: Francophone writers; interface; Oriental culture; Islam; identity; imaginary; Arab; esoteric; magic; irrational

**Abstract**

One of Morocco’s best known authors, Tahar Ben Jelloun is famous among the Francophone writers, as he has often been considered an “interface” between Orient and Occident. His writings reveal a culture structured according to the Islamic rules, influenced both by African and European civilizations, as well as the Morocco identity and imaginary, by making use of the Arabian Nights narrative techniques. One of Ben Jelloun’s latest books, *Amours sorcières* (2003), depicts some aspects of this civilization, in connection to esoteric acts (protection or love by means of magic), in a perspective that brings forth the irrational part of the human being, its vulnerability, as well as the possibility to believe those acts as null and void (seen from a “rational” perspective).

ANA-MARIA ȘTEFAN  
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

### ***Urban Gothic and the Invisible Men***

**Keywords**: urban gothic, metropolis, pícaro, invisibility, past, quest

**Abstract**

The paper attempts a critical approach of Orhan Pamuk’s *Black Book* from the perspective of a Western literary mode – the urban gothic –, and meanwhile a comparison with Ralph Ellison’s *Invisible Man* based on several literary motifs: the metropolis, the underground experience, the invisibility.